

| 权威全译本 |

国家教育部推荐读物
语文新课标必读丛书

著名作家、北京大学教授曹文轩倾情推荐

格林兄弟送给天下所有孩子的礼物，
“世界三大儿童文学经典”之一！
这是一个培养孩子真善美的知识宝库，
是每个孩子的书架上不可或缺的珍贵图书。

格林童话

【德】格林兄弟◎著 袁静雯◎译

黑龙江科学技术出版社



无障碍阅读版

名师导读

格林童话

[德] 格林兄弟◎著
袁静雯◎译

黑龙江科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

格林童话 / (德) 格林兄弟著; 袁静雯译. — 哈尔滨: 黑龙江科学技术出版社, 2014.1

ISBN 978-7-5388-6950-7

I. ①格… II. ①格… ②袁… III. ①童话—作品集—德国—近代 IV. ①I516.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第020329号

格林童话

GELIN TONGHUA

作 者 [德] 格林兄弟

译 者 袁静雯

责任编辑 项力福 李玄梅

封面设计 游 麒

出 版 黑龙江科学技术出版社

地址: 哈尔滨市南岗区建设街41号 邮编: 150001

电话: (0451) 53642106 传真: (0451) 53642143

网址: www.lkcbs.cn www.lkpub.cn

发 行 全国新华书店

印 刷 三河市骏杰印刷有限公司

开 本 880 mm × 1230 mm 1/32

印 张 10.75

字 数 230千字

版 次 2015年6月第1版—2015年6月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5388-6950-7/Z · 1166

定 价 29.80元

【版权所有, 请勿翻印、转载】



经典导读



很久以前，德国人把他们周围所发生的故事，以口耳相传的方式讲给孩子听。孩子们从那些故事中获得了很多宝贵的知识和经验，知道聪明、善良、勇敢、坚强，为他人谋幸福，大家就会生活得很快乐。后来，格林兄弟花毕生心血将这些民间的故事收集起来，整理成一本故事书，这本书就是《格林童话》。

《格林童话》与《安徒生童话》《一千零一夜》并列为“世界童话三大宝库”，它深受全世界人民尤其是儿童的欢迎和喜爱。如今，《格林童话》已被译成100多种文字在世界各国流传，其中不少童话人物形象，如小红帽、勇敢的小裁缝、大拇指汤姆、灰姑娘、睡美人、白雪公主和其他小矮人等，在全世界范围内都家喻户晓。

《格林童话》之所以如此大受欢迎，主要是因为格林兄弟在搜集整理这些故事时，尽量采取童话的原质，竭力保存生动朴素的民间童话原有的思想内容和艺术风格。在书中，每一篇童话都自然纯朴、通俗诙谐，反映了人们丰富的想象力和美好的内心世界。

在《格林童话》中，有一个普遍现象，那就是善良、勤劳、忠诚的人最后总能获得幸福生活，如白雪公主、灰姑娘等；而懒

惰、心存歹念的人，总是会受到惩罚，如《狼和七只小山羊》和《小红帽》中的大灰狼，还有《渔夫和他的妻子》中贪得无厌的渔夫妻子。

故事中聪明与勇敢的人也往往都有好结果。例如，《大拇指汤姆》中，有两个人要把大拇指买下带到城里去展览，聪明的大拇指答应了他们，但在半路上，大拇指借口要小便，溜到了一个老鼠洞里；在洞里听见有两个人要去抢富教士的金银，大拇指又借口说要帮助他们，结果一到教士的房间就大喊大叫起来，吓走了小偷；然后几经周折，靠着勇敢和机智，终于回到了父母身边。《狼和七只小山羊》中羊妈妈用自己的智慧救出了自己的孩子。故事中的大拇指和山羊、狼等等，都是现实生活中各类人的化身，有着人类的勇敢、智慧、狡诈等秉性。《勇敢的小裁缝》也是格林童话中的一篇杰作。作品通过小裁缝打败巨人、独角兽、野猪以至最后成为国王的故事，充分说明了智慧和勇敢是人们胜利的法宝，说明世界上本无卑贱之分，平民百姓通过自己的努力照样可以登上国王的宝座。

《格林童话》有一个突出的特点，那就是它的美丽的幻想和奇异的虚构。在这部作品中，有拇指大小的人，会讲话的鸟儿，会做饭的桌子，能吐金子的驴子……例如，在《六个冒险家》中的六个人都有非凡的本领，其中有一个是大力士，能像拔玉米秆一样拔树；另一个能看到两英里以外树上的一只苍蝇的左眼，还有鼻孔吹气王、奔跑如飞的飞毛腿等。这些故事情节生动有趣，充满着奇异的想象与夸张。

《格林童话》中的故事往往将正反面角色对比着来写，歌颂

并弘扬善良、美好、真诚、勤劳和勇敢，批判并谴责邪恶、丑陋、虚伪、懒惰与傲慢。例如，在《灰姑娘》中，继母和她的两个女儿生性歹毒，对灰姑娘百般虐待，可灰姑娘一点也不抱怨，一直保持一颗善良之心。最终，善良的灰姑娘得到了鸟儿和榛树的帮助，也赢得了王子的爱情，而继母和她的两个女儿都付出了血的代价。

《格林童话》中的故事情节曲折而不离奇，叙述朴素而不单调，它总是涉及各种重要的社会现实问题，反映出人类某种永恒的信念与愿望，如“恶有恶报、善有善报”的信念。总之，《格林童话》在世界童话发展史上占有极其重要的地位，它是民间童话中的精品，给全世界儿童的童年带来了感动、欢乐与梦想，把人们带进了一个个美好的想象空间。



名著档案



作者简介

格林兄弟，即雅各布·格林（1785～1863）和威廉·格林（1786～1859），他们是兄弟，也都是德国19世纪著名的童话搜集家、语言文化研究者。雅各布·格林和威廉·格林分别于1785年和1786年出生在德国黑森州法兰克福附近的哈瑙，他们两兄弟因兴趣相近，经历相似，合作研究语言学、搜集和整理民间童话与传说，故称“格林兄弟”。

1812年，他们出版了其第一卷童话，即《儿童与家庭童话集》，这部作品中的故事是他们从民间和其他文化与语言中已发布的作品中收集并整理的。在合作过程中，雅各布侧重于研究工作，而威廉的工作较为细腻，是将收集来的内容变成童真风格的文学作品。

1816年，雅各布成为卡塞尔的图书管理员，威廉也被聘用。1816年至1818年，他们出版了两卷德国传奇故事和一卷早期文学史。后来，兄弟俩对更古老的语言和它们与德语之间的关系产生了兴趣。1830年，兄弟俩搬至哥廷根，并都供职于哥廷根大学。雅各布从1830年起担任教授和首席图书管理员，威廉从1835年起

担任教授。

1837年，格林兄弟与哥廷根大学中同为教授的五位同事，抗议汉诺威国王破坏宪法。他们一行人在德国逐渐出名，被称为“哥廷根七君子”。但他们也因此被大学开除，包括雅各布在内的三人还被驱逐出境。雅各布在卡塞尔定居，离开了汉诺威国王的领地，威廉也跟随离去。他们在弟弟路德维希处落脚。第二年，兄弟俩被普鲁士国王邀请前往柏林，并定居在那里。兄弟俩晚年都在致力于编纂《德语词典》，其第一卷于1854年发布。这部词典在格林兄弟逝世前未能全部完成，被后代人继续编纂。

背景链接

格林兄弟的家里本来有9个孩子，但其中三个孩子先后夭折。他们的孩提时代是在乡下度过的。1790至1796年，格林兄弟随父亲搬至当地行政司法官家附近。格林兄弟的父亲菲利普·威廉在雅各布·格林11岁时去世，随后一家人搬到了城里的一间小房子里。两年后，格林兄弟的祖父也离开人世，家里只留下母亲艰难维持着孩子们的生活。这样的经历可能也影响到了兄弟俩对故事的选择，比如《十二兄弟》，其中就讲述了“一个”女孩与“几个”哥哥之间是怎样消除隔阂的。

格林兄弟曾就读于德国卡塞尔的弗里德里希文科中学，后来同在马尔堡大学学习法律。在大学里，他们受到了弗里德里希·卡尔·冯·萨维尼教授的影响，产生了对旧事物的兴趣。20多岁时，他们开始从事语言学与文字学方面的研究，“格林定

律”和《童话与民间故事集》便是他们的研究成果。事实上，虽然格林兄弟的故事集后来变得脍炙人口，但本质上它们其实是兄弟俩语言学研究的副产品，而研究才是他们的主要目标。

另外，《格林童话》产生于19世纪初。此时，神圣罗马帝国统治下的德意志地区结构松散，无论是在国家还是民族上都缺乏统一性。1806年法国皇帝拿破仑组成莱茵邦联，废除了神圣罗马帝国，亦激起德意志民族主义的觉醒，大批知识分子投入民族解放运动之中。但各公国和自由城市之间存在的包括语言、文化等在内的差异成为了形成统一民族精神的障碍。为了消除这一文化上的阻碍，一部分知识分子开始宣扬文化民族主义。他们在秉承浪漫主义文化精神的同时，亦将眼光转向民间文化传统领域，从搜集研究民间文艺入手，并借助于民歌民谣和童话故事。正是在这样的背景下，格林兄弟开始对广泛流传于德意志民间、蕴含德意志民族特色的童话和故事的搜集。

作品影响

《格林童话》在世界范围内都十分闻名，并且深受全世界人民尤其是儿童的欢迎和喜爱，它与《安徒生童话》《一千零一夜》并列为“世界童话三大宝库”。在当今世界，可以说，有孩子的地方就有《格林童话》，其中的《小红帽》《灰姑娘》《青蛙王子》《睡梦人》《白雪公主》等名篇几乎伴随了每个孩子的成长，为他们带去了童年的快乐，也让他们学到了很多道理。

据统计，历来以德语印行的书，除马丁路德1521年译的《圣

经》外，《格林童话》就是最多的了。它自19世纪诞生以来，已被译成世界上140多种文字，可算是流传最广的儿童文学作品。同时，它也对世界文学产生了深远的影响，启迪了著名文学家普希金、席勒等人的创作。此外，《格林童话》中的很多故事还被改编并拍摄成电影或动画片，受到全世界人们的喜爱。

写作特点

1. 频繁使用古语、口语和拟声词增强了故事视觉和听觉上的效果；
2. 大量使用诸如明喻、夸张和重复等修辞手法使故事听起来更加新奇、生动和奇幻；
3. 语域混用是该童话故事的一大语言特色，它使得故事语言滑稽、风趣，同时也增强了语言的舞台效果，使读者在阅读过程中感到愉悦。

文体简介

童话是一种小说体裁的文学作品，通常是写给小孩子的，文字通俗，像儿童说话一样。一般来说，童话里有很多超自然人物，像会说话的动物、精灵、仙子、巨人、巫婆等。童话往往会在故事内容中多加入一些对实际人、事、物未必是真实的描述以增强故事性。另外，通常童话都会用“很久很久以前……”来开始对整个故事的描述，而非使用真实事件所发生的时间。几个世

纪以来，各种形式的童话在不同的国家及不同的文化中广泛被发现。童话故事可以口述或写作的方式存在，但仅有写作的方式得以流传下来，使得童话故事确切出现的年代难以考证。但就所流传下来可考的文学记录而言，童话故事至少已经存在超过千年。在西方，早期的童话并不被称为“fairy tale”，而是被视为短篇小说的文体。早期“童话”的听众群除了儿童外还有成人，后来，随着格林兄弟所搜集整理的《儿童与家庭童话集》以及其他一些作家作品的出现，使得童话这一文体被正式与儿童联系在一起。



重点提示



作品主题

《格林童话》既保持了民间传说中的本来面目，又不同程度地反映了时代精神，表现了人们丰富的想象力、优美的内心世界和高尚的道德情操。它内容广泛，反映了正义与邪恶、诚实与虚伪、勇敢与怯懦、善良与凶残、智慧与愚昧、勤劳与懒惰等都带有普遍意义的人生主题，充满对劳动人民、被压迫者的同情，对封建等级制度、资产阶级贪得无厌的本性进行了尖锐的批判和辛辣的讽刺。

这些童话的主人公主要分为两大类，一类是善的化身，比如裁缝、士兵、磨坊工等，另一类则是恶的化身，比如魔鬼、巫婆、继母、强盗等。当然，还有很多故事中的人物都为动物，但也都是一善一恶相对应。作者总是将双方对立起来描写，歌颂前者，讽刺后者，表达了作者鲜明的爱憎和美好的愿望，揭示了深刻的人生哲理。

代表人物

王子：本书中王子的形象，多半是主动积极、勇敢，是权利与富贵的象征，也是公主与平民少女的救赎者。

莠芊姑娘：一个美丽单纯，而又向往自由的女孩，她那一头长发是女巫上下高塔的梯子，同时又因她的长发而偶遇王子，两人经历磨难，最终获得幸福。

渔夫的妻子：一个原本生活贫困的渔夫的妻子，她贪得无厌，不断让渔夫去求比目鱼满足她的愿望，最终一无所有。

小红帽：一个可爱活泼、天真无邪的小女孩，但是她因不会辨别真假，轻信狼的话而被狼吞掉，最后幸运地被猎人救出。

灰姑娘：一位勤劳、善良、坚强的女孩，虽然被继母百般刁难，依然抱有对美好生活的向往。她在国王举办的舞会中邂逅王子，离场时落下的水晶鞋使两人重聚，最终快乐地生活在一起。

白雪公主：白雪公主是一位美丽、可爱、善良的女孩，继母嫉妒她的美貌，多次想谋杀她。她无意中逃到七个小矮人的家中，被恶毒的王后知晓，用毒苹果将她毒死，后被王子救起，过上幸福生活。







